

### Agreement

Between  
Aston Institute of Photonic Technologies,  
Aston University, Aston Triangle, Birmingham B4 7ET,  
United Kingdom (hereinafter referred to as  
«AIPT»)  
and  
Institute of Laser Physics, Siberian Branch of RAS,  
building 3/13 av. Ac. Lavrentiev, Novosibirsk 630090,  
Russia (hereinafter referred to as  
«ILP»)

November, 10, 2016

Whereas the two parties, AIPT and ILP, have a long-term experience of scientific collaboration in different fields of modern fiber optics, material science, femtosecond technology, solid-state lasers, the parties have agreed to continue scientific cooperation in the above fields in the form of scientific information exchange, staging joint scientific experiments, exchange of visits of scientists, training of scientists in the laboratories of the other party, applications for joint research funding in United Kingdom, Russia, and European Union countries, and joint publication of results obtained via scientific collaboration.

Specifically, the parties agree on collaboration in the field of investigation of optical fibers and crystals of various compositions, including study of non-linear phenomena in these objects, such as ultra-short pulse creation and propagation, generation of optical combs and supercontinuum, non-linear interaction of material and high-intensity optical field, and laser-induced changes in material properties.

This Agreement shall run for a period of three years. The Agreement allows extension beyond this period upon written Extension declaration signed by both Parties.

This Agreement was drawn up in the English and Russian languages. The texts of the both languages are identical and of equal status. In the event of a dispute regarding the meaning of the words and expressions, the Agreement text in the English language shall be crucial.

The present Agreement and other documents associated with the Agreement are also valid, if they have been duly signed and received via facsimile communication or e-mail.

Aston Institute of Photonic Technologies  
Астонский Институт Технологий Фотоники

Date: 10.11.2016

Дата:

Signed by  
Подпись

Name: S.K. Turitsyn  
Имя: С.К. Турицын

Title: Director of AIPT  
Должность: Директор АИТФ

### Соглашение

Между  
Астонским Институтом Технологий Фотоники,  
Астонский Университет, Астон Триэнгл, B4 7ET  
Бирмингем, Великобритания (далее именуемым  
«АИТФ»)

и  
Федеральным государственным бюджетным  
учреждением науки Институт лазерной физики  
Сибирского отделения Российской академии наук,  
630090, Новосибирск, пр. Ак. Лаврентьева, 13/3,  
Россия (далее именуемым  
«ИЛФ»)

«10» ноября 2016 г.

Поскольку две стороны – АИТФ и ИЛФ – имеют многолетний опыт научного сотрудничества в различных областях современной волоконной оптики, материаловедения, фемтосекундной технологии, твердотельных лазеров, стороны достигли соглашения о продолжении научного сотрудничества в вышеуказанных областях в форме обмена научной информацией, постановки совместных научных экспериментов, обмена визитами ученых, проведения стажировок ученых в лабораториях другой стороны, подачи заявок на финансирование совместных исследований в Великобритании, России и странах Евросоюза, и совместных публикаций результатов, полученных в ходе сотрудничества.

А именно, стороны договорились о сотрудничестве в области изучения световодов и кристаллов различных составов, включая изучение нелинейных явлений в этих объектах, таких, как создание и распространение сверхкороткого импульса, генерация оптических комбов и суперконтинуума, нелинейное взаимодействие вещества и оптического поля высокой интенсивности и индуцированные лазерным излучением изменения свойств вещества.

Срок действия данного Соглашения – три года. Соглашение может быть продлено на основании письменной декларации о продлении, подписанной обеими сторонами.

Данное Соглашение составлено на английском и русском языках. Тексты обоих языков идентичны и имеют равный статус. При возникновении споров по поводу значения тех или иных слов и выражений, решающее значение будет иметь текст Соглашения на английском языке.

Настоящее Соглашение и другие документы, касающиеся Соглашения, также имеют юридическую силу, если они надлежащим образом подписаны и получены с помощью факсимильной связи или электронной почты.

Institute of Laser Physics of Siberian Branch  
of Russian Academy of Science  
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
Институт лазерной физики Сибирского отделения  
Российской академии наук

Date: 10.11.2016

Дата

Signed by  
Подпись

Name: A.V. Taichenachev  
Имя: А.В. Тайченачев

Title: Director of ILP  
Должность: Директор ИЛФ